

EASYSTART REMOTE



KO 간단 요약 설명서

LT Trumpa instrukcija

LV Īsā instrukcija

NL Beknopte handleiding

NO Kort veiledning

PL Skrócona instrukcja

PT Instruções breves

RO Instrucțiuni pe scurt

RU Краткая инструкция

SK Krátky návod

SL Kratka navodila

SV Snabbguide

TR Kısa kılavuz

ZH 简要说明书

**KO**

이 간단 요약 설명서는 빠르게 개요를 파악할 수 있도록 하기 위한 것으로 자세한 사용 설명서를 대체할 수 없습니다. 사용 설명서는 동봉된 CD에서 확인하거나 www.eberspaecher.com의 다운로드 센터에서 읽고 다운로드할 수 있습니다.

주의사항

히터와 함께 제공되는 기술 문서의 지시 사항과 안전 지침을 준수하십시오.

LT

Ši trumpa instrukcija yra tik trumpa apžvalga ir nepakeičia išsamios naudojimo instrukcijos. Ją rasite pridėdamame kompaktiniame diske arba galite pasižiūrėti ir parsisiųsti adresu www.eberspaecher.com iš siuntų centro.

NUORODA

Būtina laikytis nuorodų ir saugos nuorodų, pateiktų prie šildytuvo pridėtoje techninėje dokumentacijoje.

LV

Šī īsā instrukcijas mērķis ir sniegt saīsinātu pārskatu par ierīces lietošanu, un tā nevar aizstāt detalizēto lietošanas instrukciju. Tā ir pieejama klāt pievienotajā CD vai arī apskatei un lejupielādei interneta vietnē www.eberspaecher.com lejupielādes sadaļā.

NORĀDE

Obligāti ievērot sildītājam klāt pievienotajā tehniskajā dokumentācijā ietvertās norādes un drošības norādījumus.

NL

Deze beknopte handleiding biedt een snel overzicht, maar is geen vervanging van de uitvoerige gebruiksaanwijzing. Deze staan op de meegeleverde CD of staan in het downloadcenter ter inzage en om te downloaden onder www.eberspaecher.com.

AANWIJZING

De aanwijzingen en veiligheidsaanwijzingen in de technische documentatie, die met de verwarming worden meegeleverd, moeten absoluut in acht worden genomen.

NO

Denne korte veiledningen er en hurtigoversikt og kan ikke erstatte den fullstendige betjeningsanvisningen. Disse finnes i tilhørende CD eller på www.eberspaecher.com i nedlastingssenteret for visning eller nedlastning.

MERK

Det er svært viktig at henvisningene og sikkerhets-henvisningene i den tekniske dokumentasjonen som følger med varmeapparatet, tas hensyn til.

PL

Niniejsza instrukcja jest skróconą wersją instrukcji obsługi i nie może jej zastąpić. Znajduje się ona do wglądu i pobrania na dołączonej płycie CD lub pod adresem www.eberspaecher.com w centrum pobierania plików.

UWAGA

Należy koniecznie przestrzegać wskazówek i zasad dotyczących bezpieczeństwa dołączonych do urządzenia grzewczego.

PT

Estas instruções breves constituem uma apresentação geral rápida e não podem substituir o manual de instruções detalhado. Este encontra-se no CD fornecido e está disponível para consulta e transferência no site www.eberspaecher.com, em "Downloadcenter".

INDICAÇÃO

As indicações gerais e de segurança nas documentações técnicas que acompanham o aparelho de aquecimento devem ser observadas imprescindivelmente.



RO

Aceste instrucțiuni pe scurt reprezintă o vedere de ansamblu rapidă și nu pot înlocui instrucțiunile de utilizare detaliate.

Acestea se pot găsi pe CD-ul atașat sau pot fi vizualizate și descărcate de la www.eberspaecher.com din Downloadcenter.

INDICAȚIE

Respectați cu strictețe indicațiile și instrucțiunile privind siguranța din documentațiile tehnice care însoțesc încălzitorul.

RU

Данное краткое представляет собой краткий обзор и не является заменой подробного руководства по эксплуатации.

Оно находится на прилагаемом компакт-диске или по адресу www.eberspaecher.com в центре загрузок, где его можно просмотреть и загрузить.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Обязательно соблюдайте указания и инструкции по технике безопасности из технической документации, прилагаемой к отопительному прибору.

SK

Tento krátky návod je rýchly prehľad a nie je náhradou za podrobný návod na používanie.

Tieto nájdete na priloženom CD alebo na www.eberspaecher.com v centre na prehliadanie a sťahovanie.

UPOZORNENIE

Bezpodmienečne dodržiavajte pokyny a bezpečnostné pokyny uvedené v technickej dokumentácii priloženej k ohrievaciemu prístroju.

SL

Ta kratka navodila so hiter pregled in ne nadomeščajo izčrpnih navodil za uporabo.

Za ogled in prenos jih najdete na priloženem CD-ju ali v spletnem mestu www.eberspaecher.com v središču za prenose.

OPOMBA

Obvezno upoštevajte navodila in varnostna navodila v tehnični dokumentaciji, ki je priložena grelcu.

SV

Denna snabbguide ger endast en kort överblick och kan inte ersätta den utförliga bruksanvisningen.

Denna finns på medföljande CD och kan laddas ner från Download center på www.eberspaecher.com.

OBSERVERA

Anvisningarna och säkerhetsföreskrifterna i den tekniska dokumentationen som medföljer värmaren måste alltid följas.

TR

Bu kısa kılavuz hızlı bir genel bakıştır ve ayrıntılı kullanma kılavuzunun yerine geçemez.

Bunları ekteki CD üzerinde bulabilirsiniz veya www.eberspaecher.com adresinden bakıp indirebilirsiniz.

NOT

Isıtma cihazı ile birlikte teslim edilen teknik dokümantasyonlarda yer alan uyarıları ve güvenlik uyarılarını mutlaka dikkate alın.

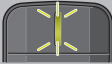
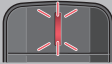
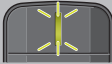
ZH

该简要说明书只是一个简短的概述，因此不能替代详细的操作说明书。请在随附的 CD 光盘上查找操作说明书，从网站 www.eberspaecher.com 的下载中心也可以查看和下载操作说明书。

注意事项

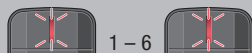
务必遵守加热器随附的技术资料中的注意事项和安全须知。

	1		
KO	버튼 기본 기능	▪ 히터 ON ▪ 설정 확인 ▪ 작동 상태 확인	▪ 히터 OFF ▪ 설정 실행
LT	MYGTUKAI Pagrindinė funkcija	▪ Šildytuvą JŪN. ▪ Patvirtinti nuostatai ▪ Peržiūrėti darbo būsenas	▪ Šildytuvą IŠJ. ▪ Nustatyti parametrus
LV	TAUSTĪŅI Pamatfunkcija	▪ Sildītājs IESL. ▪ Apstiprināt iestatījumu ▪ Pieprasīt darbības stāvokli	▪ Sildītājs IZSL. ▪ Veikt iestatījumus
NL	TOETSEN Basisfunctie	▪ Verwarming AAN ▪ Instelling bevestigen. ▪ Bedrijfstoestand opvragen	▪ Verwarming UIT ▪ Instellingen uitvoeren
NO	TASTER Basisfunksjon	▪ Varmeapparat PÅ ▪ Bekreft innstillingen ▪ Spørre om driftstilstand	▪ Varmeapparat AV ▪ Gjøre innstillinger
PL	PRZYCISKI Funkcja podstawowa	▪ Urządzenie grzewcze ZAŁ. ▪ Potwierdzenie ustawienia ▪ Sprawdzić stan pracy	▪ Urządzenie grzewcze WYŁ. ▪ Wprowadzić ustawienia
PT	TECLAS Função básica	▪ Aparelho de aquecimento LIG ▪ Confirmar ajuste ▪ Consultar o estado de funcionamento	▪ Aparelho de aquecimento DESL ▪ Executar ajustes
RO	TASTE Funcție de bază	▪ Încălzitor PORȚIT ▪ Confirmare reglaje ▪ Interogare stare de operare	▪ Încălzitor OPRIT ▪ Efectuare setări
RU	КНОПКИ Основная функция	▪ Отопительный прибор ВКЛ ▪ Подтверждение настроек ▪ Опрос рабочего состояния	▪ Отопительный прибор ВЫКЛ ▪ Выполнение настроек
SK	TLAČIDLÁ Základná funkcia	▪ Ohrievací prístroj ZAP ▪ Potvrdenie nastavení ▪ Test prevádzkového stavu	▪ Ohrievací prístroj VYP ▪ Vykonajte nastavenia
SL	TIPKE Osnovna funkcija	▪ VKLOP grelca ▪ Potrđitev nastavitve ▪ Preverjanje stanja	▪ IZKLOP grelca ▪ Nastavljanje
SV	KNAPPAR Grundfunktion	▪ Värmare TILL ▪ Bekräfta inställning ▪ Kontrollera drifttillståndet	▪ Värmare FRÅN ▪ Gör inställningar
TR	TUŞLAR Temel fonksiyon	▪ Isıtma cihazı AÇIK ▪ Ayar onaylayın ▪ İşletim durumunu sorgulama	▪ Isıtma cihazı KAPALI ▪ Ayarları yapma
ZH	按键 基本功能	▪ 启动加热器 ▪ 确认设置 ▪ 查询运行状态	▪ 关闭加热器 ▪ 设置

			
LED 점등, 녹색 – 데이터 전송	LED 점멸, 녹색(12x) – 히터 ON	LED 점멸, 녹색(5x) – 히터 작동 중	LED 점멸, 적색(12x) – 히터 OFF
Šviesos diodas šviečia žaliai – duomenų perdavimas	– Šviesos diodas mirksi žaliai (12x) – šildytuvas ĮJN.	– Šviesos diodas mirksi žaliai (5x) – šildytuvas dirba	– Šviesos diodas mirksi raudonai (12x) – šildytuvas IŠJ.
Gaisma diode deg žaļā krāsā – datu pārraide	Gaismas diode mirgo zaļā krāsā (12x) – sildītājs IESL.	Gaismas diode mirgo zaļā krāsā (5x) – sildītājs darbojas	Gaismas diode mirgo sarkanā krāsā (12x) – sildītājs IZSL.
LED brandt groen – Overdracht van data	LED knippert groen (12x) – Verwarming AAN	LED knippert groen (5x) – Verwarming in bedrijf	LED knippert rood (12x) – Verwarming UIT
LED lyser grønt – Dataoverføring	LED blinker grønt (12x) – Varmeapparat PÅ	LED blinker grønt (5x) – Varmeapparat i drift	LED blinker rødt (12x) – Varmeapparat AV
Dioda świeci się na zielono – transmisja danych	Dioda pulsuje na zielono (12x) – urządzenie grzewcze ZAŁ.	Dioda pulsuje na zielono (5x) – urządzenie grzewcze podczas pracy	Dioda pulsuje na czerwono (12x) – urządzenie grzewcze WYŁ.
LED aceso a verde – transmissão de dados	LED pisca a verde (12x) – aparelho de aquecimento LIGADO	LED pisca a verde (5x) – aparelho de aquecimento em funcionamento	LED pisca a vermelho (12x) – aparelho de aquecimento DESLIGADO
LED-ul luminează în culoarea verde – transfer de date	LED-ul clipește în culoarea verde (12x) – încălzitor PORȚIT	LED-ul clipește în culoarea verde (5x) – încălzitor în funcțiune	LED-ul clipește în culoarea roșie (12x) – încălzitor OPRIT
Светодиод горит зеленым светом – Передача данных	Светодиод мигает зеленым светом (12 раз) – Отопительный прибор ВКЛ	Светодиод мигает зеленым светом (5 раз) – Отопительный прибор запущен	Светодиод мигает красным светом (12 раз) – Отопительный прибор ВЫКЛ
LED sviesti zelenou farbou – Prenos údajov	LED blíká zelenou farbou (12x) – Ohrievací prístroj ZAP	LED blíká zelenou farbou (5x) – Ohrievací prístroj v prevádzke	LED blíká červenou farbou (12x) – Ohrievací prístroj VYP
Lučka LED sveti zeleno – Prenos podatkov	Lučka LED utripa zeleno (12-krat) – Grelec VKLOP	Lučka LED utripa zeleno (5-krat) – Grelec deluje	Lučka LED utripa rdeče (12-krat) – Grelec IZKLOP
Lysdioden lyser grønt – Dataøverføring	Lysdioden blinkar grønt (12 x) – Värmare TILL	Lysdioden blinkar grønt (5 x) – Värmaren i drift	Lysdioden blinkar rött (12 x) – Värmare FRÅN
LED yeşil yanıyor – Veri aktarımı	LED yeşil yanıp sönüyor (12x) – Isıtma cihazı AÇIK	LED yeşil yanıp sönüyor (5x) – Isıtma cihazı çalışıyor	LED kırmızı yanıp sönüyor (12x) – Isıtma cihazı KAPALI
LED 指示灯呈绿色亮起 – 数据传输	LED 指示灯闪绿光 (12 次) – 启动加热器	LED 指示灯闪绿光 (5 次) – 加热器处于运行中	LED 指示灯闪红光 (12 次) – 关闭加热器

	2		→		→		→		→
KO	현재 작동 시간 표시 LED 점등, 녹색 ▪  버튼을 계속 누르십시오.	LED 점멸, 8초, 적색 LED 점등, 녹색 – 데이터 전송			LED 점멸, 적색, 예. 3x = 30분				
LT	RODYTI ESAMĄ DARBO TRUKMĘ ▪ Laikyti nuspauštą mygtuką 	Šviesos diodas šviečia žaliai – duomenų perdavimas	Šviesos diodas 8 s mirksi raudonai	Šviesos diodas šviečia žaliai – duomenų perdavimas	Šviesos diodas mirksi raudonai, pvz., 3x = 30 min				
LV	PARĀDĪT AKTUĀLO DARBĪBAS ILGUMU ▪ Taustiņu  turēt nospieštu	Gaisma diode deg zaļā krāsā – datu pārraide	Gaismas diode 8 sek. mirgo sarkanā krāsā	Gaisma diode deg zaļā krāsā – datu pārraide	Gaismas diode mirgo sarkanā krāsā, piem., 3x = 30 min.				
NL	DE ACTUELE BEDRIJFSDUUR WEERGEVEN ▪ De toets  ingedrukt houden	LED brandt groen – Overdracht van data	LED knippert 8 seconden rood	LED brandt groen – Overdracht van data	LED knippert rood, bijv. 3x = 30 minuten				
NO	VIS AKTUELL DRIFTSTID ▪ Hold tasten  inne	LED lyser grønt – Dataoverføring	LED blinker rødt i 8 sek.	LED lyser grønt – Dataoverføring	LED blinker rødt, f.eks. 3x = 30 min.				
PL	WSKAZANIE AKTUALNEGO CZASU PRACY ▪ Przytrzymać przycisk 	Dioda świeci się na zielono – transmisja danych	Dioda pulsuje na czerwono przez 8 s	Dioda świeci się na zielono – transmisja danych	Dioda pulsuje na czerwono, np. 3x = 30 min				
PT	INDICAR A DURAÇÃO DE FUNCIONAMENTO ATUAL ▪ Manter premida a tecla 	LED aceso a verde – transmissão de dados	LED pisca a vermelho durante 8 seg.	LED aceso a verde – transmissão de dados	LED pisca a vermelho, por exemplo, 3x = 30 min				

3



1 – 6



작동 시간 영구 변경

- 버튼에서 손을 떼십시오.

LED 점멸, 적색 = 작동 시간

1x = 10분	4x = 40분
2x = 20분	5x = 50분
3x = 30분	6x = 60분

버튼을 눌러서 점멸 상태를 일시 정지하여 선택한 작동 시간을 확인하십시오.

- LED 점등, 녹색: 데이터 전송
- LED 점멸, 적색: 예. 4x = 40분

ILGALAİKIAI PAKEISTI DARBO TRUKMĘ

- Atleisti mygtuką

Šviesos diodas mirksi raudonai = darbo trukmė

1x = 10 min	4x = 40 min
2x = 20 min	5x = 50 min
3x = 30 min	6x = 60 min

Pasirinktą darbo trukmę reikia patvirtinti pertraukos tarp mirksinčių signalų metu mygtuku.

- šviesos diodas šviečia žaliai: duomenų perdavimas
- šviesos diodas mirksi raudonai: pvz., 4x = 40 minučių

PALIEKOŠI IZMAINĪT DARBĪBAS ILGUMU

- Taustiņu atlaist

Gaismas diode mirgo sarkanā krāsā = darbības ilgums

1x = 10 min.	4x = 40 min.
2x = 20 min.	5x = 50 min.
3x = 30 min.	6x = 60 min.

Izvēloto darbības ilgumu secīgās mirgošanas pārtraukumos apstiprināt ar taustiņu.

- gaismas diode deg zaļā krāsā: datu pārraide
- gaismas diode mirgo sarkanā krāsā, piem., 4x = 40 minūtes

DE BEDRIJFSDUUR PERMANENT WIJZIGEN

- De toets loslaten

LED knippert rood = bedrijfsduur

1x = 10 minuten	4x = 40 minuten
2x = 20 minuten	5x = 50 minuten
3x = 30 minuten	6x = 60 minuten

De geselecteerde bedrijfsduur in de pauzes tussen de knipperreeksen met behulp van de toets bevestigen.

- LED brandt groen: Data-overdracht
- LED knippert rood: bijv. 4x = 40 minuten

ENDRE DRIFTSTIDEN PERMANENT

- Slipp tasten

LED blinker rødt = driftstid

1x = 10 min.	4x = 40 min.
2x = 20 min.	5x = 50 min.
3x = 30 min.	6x = 60 min.

Bekreft valgte driftstid i pause for de aktuelle blinkesekvensene med -tasten.

- LED lyser grønt: Dataoverføring
- LED blinker rødt: f.eks. 4x = 40 min.

ZMIANA NA STAŁE CZASU PRACY

- Zwolnić przycisk

Dioda pulsuje na czerwono = czas pracy

1x = 10 min	4x = 40 min
2x = 20 min	5x = 50 min
3x = 30 min	6x = 60 min

Potwierdzić wybrane czasy pracy w trakcie przerwy pomiędzy sekwencjami pulsowania przyciskiem.

- dioda świeci się na zielono: Transmisja danych
- dioda pulsuje na czerwono, np. 4x = 40 min

MODIFICAR PERMANENTEMENTE A DURAÇÃO DE FUNCIONAMENTO

- Soltar a tecla

LED pisca a vermelho = duração de funcionamento

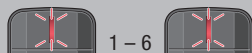
1x = 10 min	4x = 40 min
2x = 20 min	5x = 50 min
3x = 30 min	6x = 60 min

Confirmar a duração de funcionamento selecionada nas pausas das sequências intermitentes com a tecla.

- LED aceso a verde: transmissão de dados
- LED pisca a vermelho: por exemplo, 4x = 40 minutos

	2				
RO	AFIȘARE DURĂȚĂ DE FUNCȚIONARE CURENȚĂ ▪ Mențineți apăsată tasta 	LED-ul luminează în culoarea verde – transfer de date	LED-ul clipește timp de 8 s în culoarea roșie	LED-ul luminează în culoarea verde – transfer de date	LED-ul clipește în culoarea roșie, de ex. 3x = 30 min.
RU	ПОКАЗАТЬ ТЕКУЩУЮ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ▪ Нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку 	Светодиод горит зеленым светом – Передача данных	Светодиод мигает красным светом в течение 8 секунд	Светодиод горит зеленым светом – Передача данных	Светодиод мигает красным, напр., 3 раза = 30 минут
SK	ZOBRAZENIE AKTUÁLNEJ PREVÁDZKOVEJ DOBY ▪ Podržte stlačené tlačidlo 	LED svieti zelenou farbou – Prenos údajov	LED bliká 8 sekúnd červenou farbou	LED svieti zelenou farbou – Prenos údajov	LED bliká červenou farbou, napr. 3x = 30 min.
SL	PRIKAZ TRENUTNEGA TRAJANJA DELOVANJA ▪ Tipko  držite pritisnjeno	Lučka LED sveti zeleno – Prenos podatkov	Lučka LED utripa 8 sekund rdeče	Lučka LED sveti zeleno – Prenos podatkov	Lučka LED utripa rdeče, na primer 3-krat = 30 min
SV	VISA AKTUELL DRIFTTID ▪ Håll knappen  intryckt	Lysdioden lyser grönt – Dataöverföring	Lysdioden blinkar rött 8 sek.	Lysdioden lyser grönt – Dataöverföring	Lysdioden blinkar rött, t.ex. 3 x = 30 min.
TR	GÜNCEL ÇALIŞMA SÜRESİNİ GÖRÜNTÜLEYİN ▪  tuşunu basılı tutun	LED yeşil yanıyor – Veri aktarımı	LED 8 sn kırmızı yanıp sönüyor	LED yeşil yanıyor – Veri aktarımı	LED kırmızı yanıp sönüyor, örn. 3x = 30 dak.
ZH	显示当前运行时间 ▪ 按住按键 	LED 指示灯呈绿色亮起 – 数据传输	LED 指示灯闪红光 8 秒钟	LED 指示灯呈绿色亮起 – 数据传输	LED 指示灯闪红光, 例如: 3 次 = 30 分钟

3



MODIFICAREA PERMANENTĂ A DURATEI DE FUNCȚIONARE

- Eliberați tasta

LED-ul clipește în culoarea roșie = durata de funcționare

1x = 10 min.	4x = 40 min.
2x = 20 min.	5x = 50 min.
3x = 30 min.	6x = 60 min.

Confirmați durata funcționării selectată în pauzele secvențelor de intermitență cu tasta .

- LED-ul luminează în culoarea verde: Transfer de date
- LED-ul clipește în culoarea roșie: de ex. 4x = 40 minute

ИЗМЕНЕНИЕ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ РАБОТЫ НА ПОСТОЯННОЙ ОСНОВЕ

- Отпустите кнопку

Светодиод мигает красным светом = Продолжительная работа

1 раз = 10 мин.	4 раза = 40 мин.
2 раза = 20 мин.	5 раз = 50 мин.
3 раза = 30 мин.	6 раз = 60 мин.

Подтвердите выбранную продолжительность работы в паузах между последовательностями мигающих сигналов с помощью кнопки .

- Светодиод горит зеленым светом: Передача данных
- Светодиод мигает красным светом: напр., 4 раза = 40 минут

PREVÁDZKOVÁ DOBA TRVALO ZMENENÁ

- Uvoľnite tlačidlo

LED blíka červenou farbou = prevádzková doba

1x = 10 min.	4x = 40 min.
2x = 20 min.	5x = 50 min.
3x = 30 min.	6x = 60 min.

Potvrďte zvolenú prevádzkovú dobu počas prestávok sekvencií blikania tlačidlom .

- LED svieti zelenou farbou: Prenos údajov
- LED blíka červenou farbou: napr. 4x = 40 minút

TRAJNO SPREMINJANJE ČASA DELOVANJA

- Tipko spustite

Lučka LED utripa rdeče = trajanje delovanja

1x = 10 min	4x = 40 min
2x = 20 min	5x = 50 min
3x = 30 min	6x = 60 min

Izbrano trajanje delovanja potrdite v pavzah med posameznimi sekvencami utripanja s tipko .

- Lučka LED sveti zeleno: Prenos podatkov
- Lučka LED utripa rdeče: npr. 4-krat = 40 minut

INSTÄLLNING AV FAST DRIFTTID

- Släpp knappen

Lysdioden blinkar rött = drifttid

1 x = 10 min.	4 x = 40 min.
2 x = 20 min.	5 x = 50 min.
3 x = 30 min.	6 x = 60 min.

Bekräfta den valda drifttiden i pausen mellan blinksekvenserna med knappen .

- Lysdioden lyser grönt: Dataöverföring
- Lysdioden blinkar rött, t.ex. 4 x = 40 minuter

ÇALIŞMA SÜRESİNİ KALICI OLARAK DEĞİŞTİRİN

- tuşunu bırakın

LED kırmızı yanıp sönüyor = Çalışma süresi

1x = 10 dak.	4x = 40 dak.
2x = 20 dak.	5x = 50 dak.
3x = 30 dak.	6x = 60 dak.

Seçilen çalışma süresini, yanıp sönmeye döngülerinin aralarında tuşu ile onaylayın.

- LED yeşil yanıyor: Veri aktarımı
- LED kırmızı yanıp sönüyor: örn. 4x = 40 dakika

更改运行时间

- 松开按键

LED 指示灯闪红光 = 运行时间

1 次 = 10 分钟	4 次 = 40 分钟
2 次 = 20 分钟	5 次 = 50 分钟
3 次 = 30 分钟	6 次 = 60 分钟

在闪烁次数暂停时按下按键 以确认所选的运行时间。

- LED 指示灯呈绿色亮起: 数据传输
- LED 指示灯闪红光: 例如: 4 次 = 40 分钟

	4		
KO	난방 또는 환기 전환 ■ 현재 작동 시간이 점멸하면서 표시될 때까지  버튼을 계속 누르십시오. ■  버튼에서 손을 떼 후 30초 이내에 다시 누르십시오.	LED , 10 , –	LED , 10 , –
LT	ŠILDYMO arba VĖDINIMO perjungimas ■ Laikyti mygtuką  nuspausta, kol mirksint bus rodoma esama darbo trukmė. ■ Atleisti mygtuką  ir per 30 s nuspausti vėl.	Šviesos diodas apie 10 s mirga žaliai – perjungimas į VĖDINIMĄ	Šviesos diodas apie 10 s mirga raudonai – perjungimas į ŠILDYMĄ
LV	Pārslēgšana uz režīmu APSILDE vai VĒDINĀŠANA ■ Taustiņu  turēt nospiestu, līdz displejā mirgojošā veidā parādās aktuālais darbības laiks. ■ Taustiņu  atlaist un 30 sekunžu laikā nospiest vēlreiz.	Gaismas diode apm. 10 sek. mirguļo zaļā krāsā – pārslēgšanās uz režīmu VĒDINĀŠANA	Gaismas diode apm. 10 sek. mirguļo sarkanā krāsā – pārslēgšanās uz režīmu APSILDE
NL	Omschakelen naar VERWARMEN of VENTILEREN ■ De toets  ingedrukt houden tot de actuele bedrijfsduur knipperend wordt weergegeven. ■ De toets  loslaten en binnen 30 seconden opnieuw indrukken.	LED fliekert ca. 10 seconden groen – Omschakelen naar VENTILEREN	LED fliekert ca. 10 seconden rood – Omschakelen naar VERWARMEN
NO	Omkobling OPPVARMING eller VENTILASJON ■ Hold -tasten inne til den aktuelle driftstiden blinker. ■ Slipp -tasten og trykk den på nytt innen 30 sek.	LED flimrer grønt i ca. 10 sek. – Skifte til VENTILASJON	LED flimrer rødt i ca. 10 sek. – Skifte til OPPVARMING
PL	Przełączanie GRZANIE lub WENTYLACJA ■ Przytrzymać wciśnięty przycisk  aż do momentu pulsowania aktualnego czasu pracy na wyświetlaczu. ■ Zwolnić przycisk  i ponownie nacisnąć w ciągu 30 s.	Dioda pulsuje ok. 10 s na zielono – zmiana na tryb WENTYLACJA	Dioda pulsuje ok. 10 s na czerwono – zmiana na tryb GRZANIE
PT	Comutar AQUECIMENTO ou VENTILAÇÃO ■ Manter a tecla  premida até que a duração de funcionamento atual seja indicada intermitentemente. ■ Soltar a tecla  e voltar a premir dentro de 30 seg.	LED pisca rapidamente a verde durante cerca de 10 seg. – muda para VENTILAÇÃO	LED pisca rapidamente a vermelho durante cerca de 10 seg. – muda para AQUECIMENTO

	4		
RO	Comutarea în regimul de ÎNCĂLZIRE sau AERISIRE - Mențineți apăsată tasta  până când durata de funcționare curentă este afișată prin intermitență. - Eliberați tasta  și apăsați-o din nou în interval de 30 s.	LED-ul clipește cca 10 s în culoarea verde – comutare după AERISIRE	LED-ul clipește cca 10 s în culoarea roșie – comutare după ÎNCĂLZIRE
RU	Переключение на ОБОГРЕВ или ВЕНТИЛЯЦИЮ - Нажмите и удерживайте кнопку  до тех пор, пока текущая продолжительность работы не будет отображаться в мигающем режиме. - Отпустите кнопку  и снова нажмите ее в течение 30 секунд.	Светодиод мигает зеленым светом в течение примерно 10 секунд – Переход в режим ВЕНТИЛЯЦИИ	Светодиод мигает красным светом в течение примерно 10 секунд – Переход в режим ОБОГРЕВА
SK	Prepínanie OHRIEVANIE alebo VENTILÁCIA - Podržte stlačené tlačidlo , kým sa nezobrazí prevádzková doba prostredníctvom blikania. - Uvoľnite tlačidlo  a po 30 sekundách ho opäť stlačte.	LED kmitá cca 10 sekúnd zelenou farbou – Zmena na VENTILÁCIU	LED kmitá cca 10 sekúnd červenou farbou – Zmena na OHRIEVANIE
SL	Preklop na OGREVANJE ali ZRAČENJE - Tipko  držite pritisnjeno, dokler se trenutno trajanje delovanja ne prikaže z utripanjem. - Tipko  spustite in znova pritisnite po manj kot 30 sekundah.	Lučka LED utripa približno 10 sekund zeleno – Preklop na ZRAČENJE	Lučka LED utripa približno 10 sekund rdeče – Preklop na OGREVANJE
SV	Omkoppling mellan VÄRME och FLÄKT - Tryck och håll in knappen  tills den aktuella drifttiden visas blinkande. - Släpp knappen  och tryck på den igen inom 30 sekunder.	Lysdioden flimrar grönt ca 10 sek. – Byte till FLÄKT	Lysdioden flimrar rött ca 10 sek. – Byte till VÄRME
TR	ISITMA VEYA HAVALANDIRMA'ya geçiş - Güncel çalışma süresi, yanıp sönerik gösterilene dek tuşu  basılı tutun. - Tuşu  bırakın ve 30 sn. içerisinde tekrar basın.	LED yakl. 10 sn. boyunca yeşil yanıp söner – HAVALANDIRMA'ya değiştirme	LED yakl. 10 sn. boyunca kırmızı yanıp söner – ISITMA'ya değiştirme
ZH	切换到“加热”或“通风” - 按住按键 , 直至显示当前的运行时间为止。 - 松开按键 , 然后在 30 秒钟之内再重新按下。	LED 指示灯快速闪绿光约 10 秒 – 切换成通风	LED 指示灯快速闪红光约 10 秒 – 切换成加热

KO 버튼 기능	▪ 히팅 모드 시작, 이전의 히팅 모드가 작동 시간에 적용됩니다(LED On). ▪ 활성화된 장치를 모두 끄십시오(LED OFF). ▪ 단말기 설정.
LT JUNGKLIJO FUNKCIJA	▪ Paleisti šildymo režimą, darbo trukmė perimama tokia pati, kaip ir praeito šildymo režimo (šviesos diodas [JN.]). ▪ Išjungti visus aktyvintus prietaisus (šviesos diodas [IŠJ.]). ▪ Mobiliojo pultelio susiejimas.
LV SLĒDŽA DARBĪBA	▪ Apsildes režīma ieslēgšana, darbības ilgums tiek aizgūts no iepriekšējā apsildes režīma (gaismas diode IESL.). ▪ Visu aktivizēto ierīču izslēgšana (gaismas diode IZSL.). ▪ Tālrunīša pults ieprogrammēšana.
NL TOETSFUNCTIONIES	▪ Het verwarmen starten, de bedrijfsduur wordt overgenomen van de voorgaande verwarmingscyclus (LED AAN). ▪ Uitschakelen van alle actieve apparaten (LED UIT). ▪ Afstandsbediening inleren.
NO FUNKSJONSTAST	▪ Oppstart av oppvarming, driftstiden overtas fra tidligere oppvarming (LED PÅ). ▪ Slå av alle aktive apparater (LED AV) ▪ Programmer mobildelen.
PL FUNKCJA PRZYCIŚKU	▪ Włączanie grzania, zastosowanie ustawienia czasu pracy z poprzedniego trybu grzania (dioda LED WŁ.). ▪ Wyłączenie wszystkich aktywnych urządzeń (dioda LED WYŁ.). ▪ Parowanie części przenośnej.
PT FUNÇÃO DO BOTÃO	▪ Iniciar o funcionamento de aquecimento, a duração de funcionamento é assumida do funcionamento de aquecimento anterior (LED ACESO). ▪ Desligar todos os aparelhos activos (LED APAGADO). ▪ Programar o componente móvel.

RO FUNCȚIE BUTON	▪ Pornirea regimului de încălzire este preluată de regimul de încălzire anterior (LED APRINS). ▪ Oprirea tuturor aparatelor active (LED STINS). ▪ Compatibilizarea componentei mobile.
RU ФУНКЦИЯ КНОПКИ	▪ Запуск режима обогрева, продолжительность работы берется из предыдущего режима обогрева (светодиод ВКЛ). ▪ Выключение всех активных приборов (светодиод ВЫКЛ). ▪ Обучение мобильной части.
SK FUNKCIA TLAČIDLA	▪ Spustenie ohrievacej prevádzky, prevádzková doba sú prevzaté predchádzajúcou ohrievacou prevádzkou (LED ZAP). ▪ Vypnutie všetkých aktívnych prístrojov (LED VYP). ▪ Zaškolenie mobilnej časti.
SL FUNKCIJA TIPKE	▪ Začetek ogrevanja, trajanje ogrevanja se prevzame od zadnjega vklopa (vključena lučka LED). ▪ Izklop vseh dejavnih naprav (lučka LED se izklopi). ▪ Priučite mobilni del.
SV MANÖVERKNAPPENS FUNKTIONER	▪ Data för värmedrift och drifttid hämtas från föregående värmedrift (lysdiöd PÅ). ▪ Urkoppling av all aktiv utrustning (lysdiöd AV). ▪ Initiera mobildelen.
TR FONKSİYON DÜĞMESİ	▪ Isıtma işletimini başlatma, işletim süresi önceki ısıtma işletiminden devralmır (LED AÇIK). ▪ Tüm etkin cihazlar kapatılır (LED KAPALI). ▪ Mobil parçayı tanıtmak
ZH 按键的功能	▪ 启动加热运行，应用上一次加热运行的运行时间（LED 指示灯亮起）。 ▪ 关闭所有启用的设备（LED 指示灯熄灭）。 ▪ 匹配遥控器。

	SERVICE	CE
	히터, 제어 요소 또는 운영 소프트웨어에 관한 기술적인 질문이나 문제가 있을 경우 다음 서비스 주소로 문의하십시오. support-KR@eberspaecher.com	EU 적합성 선언서 이 기기는 EU 지침 2014/53/EU를 준수합니다. www.eberspaecher.com 의 다운로드 센터에서 적합성 선언서를 읽고 다운로드할 수 있습니다.
	Jei turite techninių klausimų dėl šildytuvo, valdymo įtaiso arba valdymo programinės įrangos, kreipkitės tokiu techninės priežiūros adresu: support-LT@eberspaecher.com	ES atitikties deklaracija Prietaisas atitinka EB direktyvą 2014/53/EU. Adresu www.eberspaecher.com siuntų centre galima pasižiūrėti ir parsisiųsti visą ES atitikties deklaraciją.
	Ja jums ir radušies tehniska rakstura jautājumi vai problēmas saistībā sildītāju, vadības elementu vai vadības programmatūru, lūdzu, rakstiet uz šādu servisa centra adresi: support-LV@eberspaecher.com	ES atbilstības deklarācija Ierīce atbilst EK direktīvai 2014/53/EU. Timekla vietnē www.eberspaecher.com lejupielādes sadaļā ir iespējams iepazīties ar pilnu ES atbilstības deklarācijas tekstu un to lejupielādēt.
	Hebt u technische vragen of problemen met de verwarming, het bedieningselement of de bedieningssoftware, neem dan a.u.b. contact op met het onderstaande service-adres: support-NL@eberspaecher.com Neem in België contact op met: support-BE-NL@eberspaecher.com	EU-verklaring van overeenstemming Het apparaat voldoet aan de EG-richtlijn 2014/53/EU. De volledige EU-verklaring van overeenstemming kan in het downloadcenter onder www.eberspaecher.com gelezen en gedownload worden.
	Hvis du har tekniske spørgsmål eller problemer med varmeapparatet, betjeningsselementet eller betjeningsprogramvaren, tar du kontakt med følgende serviceadresse: support-NO@eberspaecher.com	EU-samsvarserklæring Apparatet oppfyller EF-direktivet 2014/53/EU. På www.eberspaecher.com kan du lese den fullstendige EU-samsvarserklæringen og laste den ned fra Downloadcenter.
	W przypadku pytań technicznych lub problemów z urządzeniem grzewczym, elementem sterującym lub oprogramowaniem sterującym należy zwrócić się na poniższy adres serwisowy: support-PL@eberspaecher.com	Deklaracja zgodności UE Urządzenie jest zgodne z dyrektywą WE 2014/53/EU. Pod adresem www.eberspaecher.com w centrum pobierania plików dostępna jest do wglądu i pobrania pełna treść deklaracji zgodności UE.
	Se tiver questões técnicas ou problemas com o aparelho de aquecimento, o elemento de comando ou o software de comando, contacte o seguinte endereço de assistência: support-PT@eberspaecher.com	Declaração de conformidade UE O aparelho está em conformidade com a Diretiva da Comunidade Europeia 2014/53/UE. Em www.eberspaecher.com, em "Downloadcenter", pode ser consultada e transferida a declaração de conformidade UE completa.

	SERVICE	CE
RO	Dacă aveți întrebări sau probleme tehnice cu încălzitorul, unitatea de comandă ori software-ul de operare, contactați-ne la următoarea adresă de service: support-RO@eberspaecher.com	Declarația de conformitate UE Dispozitivul corespunde Directivei CE 2014/53/EU. Declarația de conformitate integrală poate fi vizualizată și descărcată de la www.eberspaecher.com din Centrul de descărcări.
RU	Если у вас есть вопросы или проблемы, касающиеся отопительного прибора, элемента управления или управляющего ПО, обращайтесь в сервисную службу по следующему адресу: support-RU@eberspaecher.com	Сертификат соответствия ЕС Устройство отвечает директиве ЕС 2014/53/EC. На сайте www.eberspaecher.com в центре загрузок можно просмотреть и загрузить полную версию сертификата соответствия ЕС.
SK	Ak máte technické otázky alebo problémy s ohrievacím prístrojom, ovládacím prvkom alebo ovládacím softvérom, obráťte sa na nasledujúcu servisnú adresu: support-SK@eberspaecher.com	Vyhlasenie o zhode s normami EÚ Prístroj zodpovedá Smernici ES 2014/53/EU. Na www.eberspaecher.com si v centre na sťahovanie môžete prezrieť a stiahnuť kompletne vyhlásenie o zhode s normami EÚ.
SL	Če imate tehnična vprašanja ali težavo z grelcem, upravljalnim elementom ali programsko opremo za upravljanje, se obrnite na naslednji naslov servisne službe: support-SI@eberspaecher.com	Izjava o skladnosti za EU Naprava je skladna z direktivo 2014/53/EU. V spletnem mestu na naslovu www.eberspaecher.com lahko v središču za prenose vidite in prenesete celotno izjavo o skladnosti za EU.
SV	Har du tekniska frågor, eller problem med värmaren, manöverelementet eller användarprogrammet, så kan du vända dig till följande serviceadress: support-SE@eberspaecher.com	EU-försäkran om överensstämmelse Aggregatet uppfyller EG-direktiv 2014/53/EU. På www.eberspaecher.com finns den fullständiga överensstämmelseförsäkran tillgänglig under Downloadcenter för läsning och nedladdning.
TR	İsıtıcı, kumanda ünitesi veya işletim yazılımına ilişkin teknik sorularınız veya problemleriniz olduğunda, lütfen aşağıdaki servis adresine başvurun: support-TR@eberspaecher.com	AB Uygunluk Belgesi Cihaz 2014/53/EU AB yönergesine uygundur. www.eberspaecher.com adresindeki indirme merkezinde (Downloadcenter) AB Uyumluluk Beyanının tamamını inceleyebilir ve bilgisayarınıza indirebilirsiniz.
ZH	若您有技术问题，或您的加热器、操作元件或运行软件出现故障，则请与以下客服地址联系： support-CN@eberspaecher.com	欧盟一致性声明 该加热器符合欧共体准则 2014/53/EU。从网站 www.eberspaecher.com 的下载中心可以查看和下载完整的欧盟一致性声明。

Eberspächer Climate Control Systems
GmbH & Co. KG
Eberspächerstraße 24
73730 Esslingen
Germany
info@eberspaecher.com
www.eberspaecher.com

